

# CÓMO COBRAR UN FALLO DEUDORES Y ACREEDORES



## Tribunal Metropolitano - División Civil

Este folleto es de carácter general y no está diseñado para proporcionar consejos legales. El Tribunal no garantiza la suficiencia jurídica de este folleto ni tampoco que satisfaga sus necesidades específicas. Además, debido a que las leyes cambian constantemente, puede ser que la información incluida en este folleto no sea la más actual. Por lo tanto, es aconsejable que busque la ayuda y el asesoramiento de un abogado.

### ¿QUÉ ES UN FALLO?

Al finalizar un **Juicio**, el Juez o el Jurado toma una decisión por escrito llamada **Fallo**, que indica quién gana y quién pierde, y el monto de dinero otorgado en concepto de lo solicitado, honorarios de abogados o costos administrativos (costas). El **Fallo** no indica cómo ni cuándo se pagará el dinero.

—◆◆◆◆◆—  
*Es responsabilidad del Acreedor cobrar el monto otorgado en el Fallo.*  
—◆◆◆◆◆—

La parte del caso a quien se le debe el dinero se llama **Acreedor del Fallo** (“Acreedor”). La parte que debe el dinero es el **Deudor del Fallo** (“Deudor”).

El **Acreedor** puede iniciar el proceso de cobro inmediatamente después de registrarse el **Fallo**. Existen tres formas básicas de cobrar un **Fallo** en un **Tribunal Metropolitano**:

- **Acuerdo entre las partes;**
- **Embargo; y**
- **Ejecución de un Fallo.**
- 

### ¿QUÉ ES LA EJECUCIÓN DE UN FALLO?

La **Ejecución de un Fallo** es un proceso legal para hacer cumplir un **Fallo** por medio de la confiscación y la venta de los bienes del **Deudor**. El **Auto de Ejecución** permite que el Sheriff confisque y venda los bienes del **Deudor**. El dinero recaudado se usa para pagar los gastos de la venta misma, y luego para pagarle al **Acreedor** y descontar esa cantidad del monto que debe el **Deudor** conforme al **Fallo**.

**Para obtener un Auto de Ejecución, el Acreedor debe primero entregarle al Deudor un Aviso de Derecho a Reclamar Exenciones para la Ejecución, a lo cual el Deudor tiene 10 días para responder.**

Un **Aviso de Derecho a Reclamar Exenciones para la Ejecución** le informa al **Deudor** que puede pedir que ciertos tipos de bienes queden exentos en lo que se refiere a la ejecución del fallo. Si el **Deudor** presenta una **Reclamación de Exenciones**, el Sheriff no puede tomar los bienes del **Deudor** que están exentos. Sin embargo, el **Deudor debe** identificar los bienes exentos; de no hacerlo, el Sheriff puede apoderarse de esos bienes y vender alguno o todos los bienes personales del **Deudor**.

Los siguientes son ejemplos de algunos tipos de bienes que están exentos de ejecución y, por lo tanto, el Sheriff no podrá usarlos para pagar lo ordenado en el Fallo:

- Bienes personales por un valor máximo de \$500.00
- Herramientas de trabajo por un valor máximo de \$1,500.00
- Valor líquido de un vehículo por un valor máximo de \$4,000.00
- Ropa, muebles y libros
- Joyas – sin exceder los \$2,500.00
- Equipos médicos y de salud
- Ingresos o cuentas de pensiones y jubilaciones
- Valor líquido de una vivienda por un valor máximo de \$60,000.00
- Si el **Deudor** no es dueño de una vivienda, podrá declarar exenta una suma adicional de \$5,000.00 por cualquier tipo de bienes.

Diez días después de entregarle al **Deudor** un *Aviso de Derecho a Reclamar Exenciones para la Ejecución*, el **Acreedor** debe presentar en el tribunal una *Solicitud de Auto de Ejecución*, bajo juramento, a fin de que el Juez o el Actuario pueda emitir el *Auto de Ejecución*. Después que el Juez o el Actuario emite un *Auto de Ejecución*, el **Acreedor** debe darle ese documento al Sheriff y éste irá a la vivienda del **Deudor** dentro de los 60 días posteriores a la emisión del *Auto de Ejecución*, tomará los bienes del **Deudor** y los venderá en una venta pública. Si el **Deudor** no presenta una *Reclamación de Exenciones*, el Sheriff podrá vender cualquiera de los bienes del **Deudor**.

Si el **Deudor** presenta una *Reclamación de Exenciones* y el **Acreedor** alega que los bienes no están exentos, el **Acreedor** puede presentar un *Aviso de Disputa y Solicitud de Audiencia*. Entonces, el Juez celebrará una audiencia y decidirá si los bienes están exentos. Sin embargo, si el **Acreedor** no presenta un *Aviso de Disputa* por los bienes que el Deudor reclama como exentos, el Sheriff solamente tomará y venderá **los bienes del Deudor que no están exentos**. Las ganancias de la venta que lleve a cabo el Sheriff se usarán para pagar los gastos de la venta misma y para pagarle al **Acreedor**.

### ¿QUÉ ES UN EMBARGO?

El **Embargo** es un proceso legal en el que el dinero o los bienes del **Deudor**, los cuales son retenidos por un tercero, como el empleador o el banco del **Deudor** (“**Tercero Embargado**”), pueden retenerse para pagar lo ordenado en un **Fallo**. Los tipos más comunes de bienes embargados son los salarios y las cuentas bancarias. Un *Auto de Embargo* ordena que el **Tercero Embargado** retenga el dinero o los bienes del **Deudor** hasta que el Tribunal pueda determinar a quién se le debe pagar. A menos que el embargo corresponda al pago de pensión alimenticia o manutención de menores, el **Acreedor** debe presentar una Solicitud de Auto de Ejecución antes de pedir un Embargo. Para embargar los bienes de un **Deudor**, el **Acreedor** debe presentar una *Solicitud de Auto de Embargo* en el Tribunal. La *Solicitud* debe incluir el nombre y la dirección del **Tercero Embargado**.

Al presentar la *Solicitud*, el Juez o el Actuario puede emitir un **Auto de Embargo**. El **Acreedor** debe entregarle al **Tercero Embargado** la *Solicitud de Auto de Embargo*, el **Auto de Embargo** y la **Contestación al Auto de Embargo**. Si el **Tercero Embargado** es un banco, entonces el **Acreedor** también debe entregarle al **Tercero Embargado** un *Aviso del Derecho a Reclamar Exenciones de Embargo* y los formularios de *Reclamación de Exención de Embargo*. El **Tercero Embargado** debe entonces entregarle copias de esos documentos al **Deudor**. Cuando se presenta una *Solicitud de Auto de Embargo*, el Actuario prepara un paquete de entrega que contiene todos los documentos exigidos.



*Se le **debe** entregar el paquete de entrega con los documentos de Embargo al Tercero Embargado de la misma manera en que se entrega un Emplazamiento al entablar una Demanda.*



Si el **Tercero Embargado** tiene en su posesión dinero o bienes del **Deudor**, el **Tercero Embargado** **debe** retener ese dinero o esos bienes hasta que el Juez ordene su distribución. Dentro de un plazo de 20 días a partir de la fecha de entrega del **Auto de Embargo**, el **Tercero Embargado** **debe** presentar en el Tribunal una **Contestación** por escrito. Si el **Tercero Embargado** no presenta una **Contestación** al **Auto de Embargo** dentro del plazo de 20 días, el **Acreedor** puede presentar una **Solicitud de Fallo por Incumplimiento contra el Tercero Embargado**. Si el **Tercero Embargado** no cumple, podrá ser responsable del pago del monto completo asignado en el **Fallo**. Si el **Tercero Embargado** presenta una **Contestación** que, por ejemplo, indica que tiene en su poder dinero o sueldos del **Deudor**, el Juez puede dictar un **Fallo sobre el Auto de Embargo y Orden de Pagar**, con lo cual ordena al **Tercero Embargado** que pague una porción del dinero o sueldo del **Deudor** al **Acreedor**.

*Atención: El Tercero Embargado puede cobrarle al Deudor honorarios y costos en los que haya incurrido al presentar la Contestación al Embargo.*

El **Tercero Embargado** puede pagarle al **Acreedor** hasta el 25% del sueldo disponible del **Deudor**, siempre y cuando el **Deudor** reciba cada semana por lo menos el sueldo mínimo federal por hora multiplicado por 40.



*El Embargo del sueldo continúa hasta que se haya pagado el monto total del Fallo o hasta que el Deudor ya no esté empleado por el Tercero Embargado.*



Si el **Tercero Embargado** debe dinero o bienes del **Deudor**, que no sean sueldos, el Juez puede dictar un **Fallo respecto al Auto de Embargo y Orden de Pago**, que exija que el **Tercero Embargado** le pague todos los fondos o los bienes al **Acreedor** hasta completar el monto total del Fallo.

Dentro de los diez días posteriores a la fecha de entrega del **Auto de Embargo** al **Deudor**, éste puede presentar una **Reclamación de Exenciones**. Una **Reclamación de Exenciones** detalla el tipo de dinero que no puede embargarse. Algunas excepciones al embargo más comunes son:

- Beneficios del Seguro Social (OASDI o SSI)
- Beneficios de Asistencia Pública (AFDC, GA, *Welfare*)
- Beneficios para Veteranos
- Compensación al trabajador o remuneración por desempleo
- Dinero del seguro de vida, seguro de accidente o seguro médico
- Fondos de Pensión o Jubilación

Si el **Deudor** presenta una **Reclamación de Exenciones**, el dinero estará exento, excepto si el **Acreedor** se opone y presenta en el Tribunal un **Aviso de Disputa y Petición de Audiencia**. Si se presenta un **Aviso de Disputa**, el Juez celebrará una audiencia dentro de un plazo de 10 días para decidir el asunto.

## SUSPENSIÓN DEL PROCESO DE COBRO

El proceso de cobro puede suspenderse o detenerse si el **Deudor** se declara en **Quiebra** o deposita una fianza en el Tribunal. El Juez determina cuál será la fianza. La fianza también puede depositarse si el **Deudor Apela** el **Fallo** o presenta una **Petición para Anular un Fallo por Incumplimiento**.

## INFORMACIÓN SOBRE EL DEUDOR

Si el **Acreedor** desea obtener información sobre los activos del **Deudor**, de su empleo o de sus bienes, que pudiera ayudar con el cobro del **Fallo**, el **Acreedor** puede solicitar un **Proceso Suplementario**, el cual es una audiencia ante el **Juez**. El **Acreedor** también puede emplazar u obtener una declaración jurada de cualquier persona o solicitar la presentación de documentación como medio para conseguir esa información. Se le **debe** entregar una notificación de **Emplazamiento** a la persona que tenga la información solicitada.

### **GRAVAMEN SOBRE LOS BIENES INMUEBLES DEL DEUDOR**

Un **Acreedor** también puede pedirle al Actuario una **Transcripción del Fallo**. Esta **Transcripción** se puede registrar en la oficina del Actuario de cualquier condado de Nuevo México donde el **Deudor** posea bienes inmuebles. La **Transcripción del Fallo** sirve de gravamen sobre los bienes inmuebles del **Deudor** en ese condado.

### **UNA VEZ PAGADO EL FALLO**

Una vez que el **Deudor** paga una parte o la totalidad del **Fallo**, el **Acreedor** debe presentar en el Tribunal un **Documento de Cumplimiento Parcial o Total del Fallo**. Cuando se presenta un **Documento de Cumplimiento Total del Fallo**, se cierra el caso. Si se cumple con la totalidad del **Fallo** y el Acreedor no presenta un **Documento de Cumplimiento Total del Fallo**, el **Deudor** puede presentar una **Petición de Cumplimiento del Fallo** en el Tribunal. El Juez entonces programa una audiencia para determinar si el Acreedor ha recibido el pago.

### **PODRÁ ENCONTRAR OTROS FOLLETOS EN LA OFICINA DE ATENCIÓN AL CLIENTE EN EL PRIMER PISO DEL TRIBUNAL, EN EL CENTRO DE AUTOAYUDA Y EN EL SITIO WEB DEL TRIBUNAL**

Las leyes, reglas y formularios de Nuevo México se encuentran en <https://www.nmonesource.com/>



**Metropolitan Court**  
401 Lomas, NW  
Albuquerque, NM 87102  
(505) 841-8151  
<http://metro.nmcourts.gov/>

(Self Help Pamphlet No. SH-108; Rules 3-801 and 3-802 NMRA; Rules 4-801 through 4-815 NMRA; NMSA 1978, §§ 42-10-9 and 42-10-10; Created 2002; Revised 09/06, 04/09; 1/17; 6/18; 4/19; 7/19) (Translated by an AOC Translator 10/14;6/18; 7/19) ©2009